



Direction de la communication
Tél. : 05 59 46 60 40
Courriel : communication@bayonne.fr

Le 17 novembre 2011

DOSSIER DE PRESSE

BAYONNE FÊTE NOËL

Les Villages de Noël Du 1^{er} au 30 décembre 2011

Pour répondre aux attentes du public, chaque année plus nombreux dans les rues de Bayonne lors des fêtes de fin d'année, la Ville s'appuie sur la variété de ses commerces et s'attache à recréer l'ambiance festive et animée propre à l'esprit de Noël.

Les Villages de Noël ont su s'imposer aux 120 000 visiteurs qui les fréquentent depuis 2004 comme l'animation commerciale incontournable de la région. Cette huitième édition, est agrémentée d'une pléiade de nouveautés festives et originales, d'animations traditionnelles et de spectacles inédits.

De Village en Village

Au traditionnel marché de Noël avec ses 80 chalets et ses nombreuses animations, viennent s'ajouter trois villages thématiques : pour la première fois un Village des Enfants s'installe place du Réduit à côté du Village Européen, qui souffle, lui, sa troisième bougie. Le Village des Métiers d'art reprend ses quartiers au pied de la Cathédrale Sainte-Marie, lui aussi pour la troisième année.

Animations et solidarité

Noël sera artistique, musical, traditionnel, mais aussi solidaire grâce notamment aux collectes de denrées alimentaires à l'occasion des concerts de Maialen Errotabehere et de Michael Jones qui seront donnés au Théâtre de Bayonne, aux dons de jouets au chalet d'accueil, ou à la distribution de cadeaux aux petits Bayonnais.

Ces Fêtes de fin d'année à Bayonne seront aussi originales et lumineuses grâce à la poursuite de manifestations comme le festival des lumières avec une nouveauté, l'animation de la mise en valeur du patrimoine architectural des carrefours du centre piétonnier aux couleurs des pays européens présents sur le marché de Noël. On pourra s'amuser à les reconnaître en parcourant le centre ville. Des animations de rues déambulatoires sont également prévues avec le groupe « Les Enjoliveurs », qui allie humour et musique de qualité pour préparer Noël, du 19 au 22 décembre. Des animations de rue traditionnelles et

musicales et des initiatives originales, comme la Cérémonie des Lumières rue d'Espagne, la première grande parade de Noël, la venue d'Olentzero, ou le défilé des Rois-Mages sont également au programme.

Ouverture des commerces et mobilité facilitée

Les commerces du centre-ville seront ouverts les dimanches 4, 11 et 18 décembre. Les Halles seront ouvertes du lundi au vendredi aux heures habituelles, de 7 heures à 13 h 30, les samedis de 6 heures 30 à 16 h 30 et les dimanches de 8 heures à 14 heures. À l'occasion des fêtes de fin d'année, elles ouvriront également de 6 heures à 19 heures en continu les samedis 24 et 31 décembre.

La ville compte plusieurs parcs de stationnement périphériques, dont cinq parcs couverts (Paulmy, Tour de Sault, Gare, Sainte-Claire et Vauban) dans lesquels la première heure de stationnement est gratuite. Des navettes gratuites font la liaison entre ces parcs et le cœur de la ville. Elles fonctionnent du lundi au samedi et les dimanches 4, 11 et 18 décembre, de 7 h 30 à 19 h 30. Un prêt gratuit de cabas à roulettes est proposé dans tous les parkings couverts.

Noël pratique

Le Village de Noël avec son marché est ouvert du 1^{er} au 30 décembre tous les jours du dimanche au jeudi de 11h à 20 heures et les vendredis, samedis et vacances scolaires de 11h à 21 heures. Le Village européen et le Village des Enfants sont ouverts du 1^{er} au 24 décembre, celui des Métiers d'art est ouvert du 3 au 24 décembre tous les jours de 10 h 30 à 19 heures.

Trois sites indispensables en cette période de fête :

- www.bayonne.fr avec le programme complet en français et en basque ;
- www.bayonne-commerces.com, pour tout savoir sur les 1 900 commerçants et artisans de la ville.
- www.bayonne-tourisme.com, pour découvrir la richesse de la ville et de la région.
- www.marche-de-noel-bayonne.com
- www.lecloitre.org

AU SOMMAIRE

1. Les Villages de Noël.....	p.4
1.1 <i>Nouveau : le Village des enfants</i>	
1.2 <i>Le Marché de Noël</i>	
1.3 <i>Le Village Européen s'agrandit</i>	
1.4 <i>Le Village des Métiers d'Art confirme son succès</i>	
2. Autour des Villages, des animations.....	p.7
2.1 Un Noël de Cirque	
2.1.1 <i>Le cirque de Noël</i>	
2.1.2 <i>Les arts du cirque</i>	
2.1.3 <i>Initiations et Spectacles</i>	
2.2 Un Noël Artistique	
2.2.1 <i>La journée des Artisans</i>	
2.2.2 <i>L'Atelier du Père Noël</i>	
2.2.3 <i>Le Bel-Imaginaire</i>	
2.2.4 <i>Les Enjoliveurs du 20 au 22/12</i>	
2.3 Un Noël de Traditions	
2.3.1 <i>Le Weekend des Chorales en ville</i>	
2.3.2 <i>La journée Olentzero</i>	
2.3.3 <i>La Féerie de Noël</i>	
2.4 Un Noël Lumineux	
2.4.1 <i>Mise en lumière des façades</i>	
2.4.2 <i>Visite guidée « Bayonne en lumières »</i>	
2.4.3 <i>Cérémonie des lumières</i>	
2.5 Un Noël Solidaire	
2.5.1 <i>Concert Solidaire</i>	
2.5.2 <i>Collecte de jouets et distribution de cadeaux</i>	
2.6 L'Après Noël	
2.6.1 <i>La course du Bout de l'An</i>	
2.6.2 <i>Baionan Kantuz</i>	
3 Illuminations dans la ville : une gestion responsable.....	p.12
3.1 <i>Le passage en LED</i>	
3.2 <i>L'installation de programmeurs</i>	
3.3 <i>Une organisation spécifique</i>	
3.4 <i>Nouvelles illuminations 2011</i>	
4 La politique de coopération européenne.....	p.14
Annexes.....	p.15

1. LES VILLAGES DE NOËL

Au traditionnel marché de Noël avec ses 80 chalets et ses nombreuses animations, viennent s'ajouter trois villages thématiques : pour la première fois un Village des Enfants place du Réduit et pour la troisième année consécutive – dans la logique des coopérations européennes que la Ville développe par ailleurs - un Village Européen place du Réduit également et un Village des Métiers d'art au pied de la Cathédrale Sainte-Marie.

1.1 Nouveau : le Village des enfants

250 m² réservés aux enfants : le tout nouveau village des enfants, situé place du Réduit, à côté du village européen, les accueille du 1^{er} au 24 décembre pour patienter presque sagement jusqu'à l'arrivée du Père Noël. Au coin « Loisirs » leur sont proposés des ateliers pour créer leurs décorations de Noël, réaliser leurs lettres et dessins au Père Noël ou encore des ateliers « choco-démo ». Dans le coin du Père Noël, les bambins peuvent se faire maquiller et prendre en photo avec le Père Noël. Enfin, une animatrice les attend au coin « Cirque » pour apprendre à maîtriser les arts de la piste. Toutes les activités sont gratuites.

Le coin Loisirs, dès 3 ans

Ce coin rassemble toutes les activités créatives proposées aux enfants pendant la durée du village.

- Ateliers de lettres et dessins au Père Noël
- Atelier « choco-démo »
- Ateliers créatifs
- Sculpture sur ballons
- Lecture de contes
- Atelier Eco-Déco

(En partenariat avec l'Atelier du Chocolat et Artéïs)

Le coin du Père Noël

Il sera présent à partir du 1^{er} décembre les lundis, mardis, jeudis et vendredis (hors vacances scolaires) de 10h30 à 12h30, puis de 14h30 à 18h30 ; et les mercredis, week-ends et vacances scolaires en continu de 10h30 à 18h30.

- Stand de maquillage
- Photos avec le Père Noël

Le coin du Cirque

- Initiations aux arts de la piste : balles de jonglage, massues, bâtons du diable, monocycle, fil de fer, etc.
- Spectacle Akrod'cirque par l'association Oreka (mercredis 7 et 14 décembre à 14h30)

Les surprises du Village

- Goûters offerts
- Portraits en aquarelle à gagner
- Dégustation de tableaux en chocolat.
- Contes d'hiver

Village réalisé en partenariat avec l'Office de Tourisme de Bayonne

1.2 Le Marché de Noël

Situé au cœur de Bayonne, le Marché de Noël ouvre ses portes le 1^{er} décembre à 10 h 30. Grâce à ses 80 chalets, son carrousel et ses marrons grillés, son ouverture le premier week-end de décembre va marquer le début des fêtes de fin d'année.

On trouve dans les chalets des artisans et commerçants de quoi alimenter les tables de Noël : brioches, conserves, fromages, charcuteries, douceurs gourmandes, spécialités espagnoles ou locales...

On y dénicher également des idées de cadeaux originaux produits par des artisans créateurs, et de quoi décorer les maisons.

Tous les jours au chalet d'accueil, de nombreux lots sont à gagner (bons cadeaux, abonnement Chronoplus, chèques cadeaux Bayonne La Belle Vie). Le Secours catholique, l'association Base (Bayonne action santé environnement) et France Bleu Pays Basque organisent une grande collecte de jouets le samedi 10 décembre au matin.

Tout comme l'année dernière, les organisateurs tiennent à faire du Marché de Noël un événement éco-solidaire.

Non loin du Marché

La Mère Noël et ses lutins peintres investissent la place Pasteur et la rue d'Espagne où ils distribuent des bonbons les mercredi 21 et samedi 24 décembre de 10 heures à 19 heures.

**www.marche-de-noel-bayonne.com
Visite inaugurale du Village samedi 3 décembre à 17h**

1.3 Le Village Européen s'agrandit

La troisième édition du Village Européen se tiendra du 1^{er} au 24 décembre, place du Réduit. C'est sur un espace de plus de 300 m² que 11 pays européens seront mis à l'honneur : la Bulgarie, la Hongrie, la Lettonie, l'Italie, la Pologne, le Portugal, la République tchèque, la Roumanie, la Russie, la Slovaquie et la Serbie.

Dans le cadre de ses relations internationales, la Ville de Bayonne accueille pour la troisième année plusieurs pays européens sous chapiteau, place du Réduit. Se rencontrer pour mieux se connaître, c'est l'objectif de ce village.

Les villes : Nyiregyhaza (Hongrie), Satu Mare et Alba Iulia (Roumanie), Veliko Tarnovo (Bulgarie), Zakopane (Pologne) mais aussi Naples et San Remo pour l'Italie et les pays : le Portugal, la République Tchèque et la Slovaquie, seront également présents ainsi que la Serbie, qui a demandé son entrée dans l'Europe. Enfin, la Ville s'est aussi rapprochée des associations locales de personnes issues de pays européens (Russie et Lettonie) afin que ces derniers présentent la richesse de leurs cultures.

Sous le chapiteau, le public découvrira l'artisanat et les techniques artisanales des différents pays : orfèvrerie, poterie, sellerie, céramique, tannerie et même forge. Un nouvel espace propose aussi de découvrir le tourisme et les spécialités gastronomiques des pays invités.

Déguster une pâtisserie russe, découvrir le travail d'un tisserand roumain, admirer les créations d'un forgeron hongrois ou d'un sculpteur polonais... Le Village Européen est une occasion unique de découvrir la culture, l'artisanat d'art, la gastronomie, et les traditions de ces voisins européens.

Au programme :

- > Concert de Balalaïka par l'association IZBA (Russie) les mercredis à partir de 16 heures.
- > Lecture de contes russes les samedis à 15 heures.

> L'association Les Chemins de l'Europe informe les jeunes sur les possibilités de mobilité en Europe, les échanges, les chantiers...

Sur le stand tourisme :

> Présentation touristique des pays sur le stand tourisme.

> Dégustations gastronomiques.

> Soirées thématiques au Restaurant du Marché (soirée russe le 9 décembre).

> démonstration de savoir-faire.

> ateliers de cuisine (le premier atelier aura lieu le 6 décembre, dans le restaurant du Village).

Une exposition : Les Noël Européens (au cœur du Village Européen), sera complétée par la présentation au 3, rue Bernède de deux crèches par l'association des Séniors Bayonnais, des personnages de crèches réalisés par des artisans polonais et une exposition sur les crèches.

Dans le même temps un repas bulgare sera servi dans les cantines scolaires pour initier les enfants à la cuisine européenne le mardi 13 décembre. A l'école Jacques Laffitte, intervention des artisans bulgares à l'heure du déjeuner.

- Du 1^{er} au 24 décembre tous les jours du dimanche au jeudi de 11 à 20 heures et les vendredis, samedis et vacances scolaires de 11 à 21 heures.
- Visite officielle du Village Européen samedi 3 décembre à 17h.

1.4 Le Village des Métiers d'Art confirme son succès

Ouvert du 3 au 24 décembre place Pasteur (autour de la cathédrale Sainte-Marie), le village des métiers d'art accueille 15 artisans d'art régionaux pour offrir ou se faire offrir des objets uniques, fabriqués dans le respect des techniques traditionnelles.

La Cathédrale et ses abords offrent un décor naturel qui se prête à l'accueil du Village des métiers d'art. L'accès à ce quartier, en particulier par la rue d'Espagne, est devenu une entrée prisée par les visiteurs.

Souffleur de verre, graveur, créateur d'accessoires de mode, bijoux, chapeaux, objets peints et porcelaines, sculpteur, verrier, potier-céramistes, peintre... Le Village dévoile le travail d'artisans d'art locaux dans les chalets disposés autour de la Cathédrale. Savoir-faire traditionnel, esthétique et authenticité sont les marques de fabrique des produits proposés.

Les artisans présents :

Mathieu Melul - Souffleur de verre

R.W. Gorostiza - Accessoires de mode

Marion Bobes - "Miss in bob" - Créations de vêtements et accessoires

Sophie Betat – Onaia - Créations de chapeaux et accessoires pour adultes et enfants

Kattina Urruty - Atelier Golem - Poteries

Catherine Marcotte - Kat'deco - Peintre en décors

Jean-Jacques Bobes - Atelier du cuir - Création de sacs

Bruno Hurault - Potier

Nicolas Mareau - "Au détour du bois" -Tourneur sur bois

Carlos Berroy - Txintxin - Création de bijoux et objets en résine

Juliette Berton - Création de bijoux en céramique, de mosaïques, d'objets de décoration

Gaëlle Serrier - Atelier de Perlinpinpin - Verrier au chalumeau

Joël Boetsch - Création et fabrication de bijoux

Marie-Ange Perez - Cristalline - Création de mobilier et décoration

Jean Ajas - Tourneur sur bois

Alexandre Viera - Souffleur de verre

Village réalisé en partenariat avec la Ville de Bayonne, le Conseil Général des Pyrénées - Atlantiques, la Chambre de Métiers et de l'Artisanat, le Groupement des Artisans d'Art des Pyrénées-Atlantiques, le Secrétariat d'État chargé du Commerce, de l'Artisanat, des petites et moyennes Entreprises, du Tourisme, des Services et de la Consommation.

• **Du 3 au 24 décembre. Place Pasteur, au pied de la Cathédrale — Tous les jours de 10 h 30 à 19 heures.**

Autour du Village :

Samedi 3 décembre : Journée des Artisans, dans le cadre du Lycée Le Guichot, rue d'Espagne.

De 10h à 18h : présentation et démonstration de différents métiers artisanaux.

Animations musicales avec Guy Lamour et son orgue de Barbarie.

A 14h30, visite guidée : «Guildes, corporations et métiers à Bayonne». Rendez-vous et billetterie, parvis ouest de la cathédrale, rue des Gouverneurs.

Organisé par l'Office de tourisme.

Dimanche 4 à 11h00 : Messe des artisans en la Cathédrale Sainte-Marie en présence de la Confrérie du jambon de Bayonne et de l'ensemble des artisans du Village européen.

2. AUTOUR DES VILLAGES, DES ANIMATIONS

Noël sera artistique, musical, traditionnel, mais aussi solidaire grâce notamment aux collectes de denrées alimentaires à l'occasion du concert de Michael Jones, aux dons de jouets au chalet d'accueil, ou à la distribution de cadeaux aux petits Bayonnais.

Ces Fêtes de fin d'année à Bayonne seront aussi originales et lumineuses grâce à la poursuite de manifestations comme la mise en lumière par l'Union Commerciale et Artisanale

de Bayonne, aidée de la Ville, du patrimoine architectural à différents carrefours du centre ville, avec animations aux couleurs des pays européens invités.

Des animations de rue traditionnelles et musicales et des initiatives originales, comme la Cérémonie des Lumières rue d'Espagne, la première grande parade de Noël, la venue d'Olentzero, ou le défilé des Rois-Mages sont également au programme.

2.1 Un Noël de Cirque

2.1.1 Le Cirque de Noël

En 2010, le Cirque de Noël a connu un succès spectaculaire. Le spectacle 2011 se déroule au Champ de Foire du 18 au 27 novembre, sous un chapiteau chauffé de 2000 sièges. Le point fort de cette édition est un spectacle inédit autour des singes bonobos. Les lionnes, les clowns, le rodéo du Far West, les acrobaties sur vélo et des surprises sont également au programme. Les places sont au tarif unique de 14 euros. Renseignements à l'office de tourisme 05 59 38 17 58 et lecirquedenoel.fr. Parade du Cirque de Noël en centre-ville le samedi 19 novembre.

2.1.2 Les arts du cirque

Samedi 3 décembre :

- Dès 11h, rue d'Espagne, démonstration des arts du cirque. Animation musicale, décoration des rues et atelier maquillage par les élèves du Lycée le Guichot.

Organisé par l'association de la rue d'Espagne.

- De 14h à 18h, les arts du cirque envahissent les rues de la ville :

Déambulation burlesque : maquillages, déguisements, coiffures

Jongleurs : massues, diabolos, jonglage de feu.

Organisé par l'Office de tourisme.

2.1.3. Initiations et spectacles

- Initiations aux arts de la piste : balles de jonglage, massues, bâtons du diable, monocycle, fil de fer, etc.

Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h30 à 18h.

Mercredi, week-end et vacances scolaires de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30.

Organisé par l'Office de tourisme.

- Spectacle Akrod'cirque et ateliers interactifs par les élèves de l'école de cirque Oreka.

Numéros d'équilibristes, monocycles, acrobaties clownesques, jonglerie, clown, etc..... Puis échanges/ateliers interactifs entre le public, les jeunes de l'école de cirque et les intervenants

De 14h30 à 16h30, mercredi 7 et 14 décembre sur le Village des enfants

Organisé par l'Office de tourisme.

2.2 Un Noël artistique

2.2.1 La Journée des Artisans

Samedi 3 décembre : Lycée Le Guichot, rue d'Espagne
De 10h à 18h, présentation et démonstration de différents métiers artisanaux.
Animations musicales avec Guy Lamour et son orgue de Barbarie.
A 14h30, visite guidée : «Guildes, corporations et métiers à Bayonne». Rendez-vous et billetterie, parvis ouest de la cathédrale, rue des Gouverneurs.
Organisé par l'Office de tourisme.

2.2.2. L'Atelier du Père Noël

Venez découvrir les secrets du Père Noël. Des lutins automates travaillent sans relâche à la confection des jouets.
Chacun s'affaire et dévoile au spectateur un peu de ses secrets de fabrication.
Du 17 au 24 décembre - Place Pasteur

2.2.3. Le Bel-Imaginaire

Un manège pas comme les autres, sans électricité... C'est une pièce unique, fabriquée avec du matériel de récupération. Rien n'a été acheté pour le construire, pas même la peinture... C'est un manège bien sûr écolo, mais aussi rigolo. Douze places pour les enfants. Les grands, eux, pédalent ! Manège gratuit.
Du 17 au 24 décembre - Porte d'Espagne

2.2.4. Les Enjoliveurs : (Un thème différent chaque jour)

Mardi 20 décembre de 15h à 18h en ville : NOËL EN FANFARE : (au son du Jazz Band)
Les enjoliveurs se font complices du Père Noël et rehaussent de musique, de chansons et de couleurs la magie ambiante... ils vous offrent dans le pur style des comédies musicales en interprétant un répertoire choisi pour les enfants.

Mercredi 21 décembre de 15h à 18h en ville : LES EXPLORATEURS
Nos sept compères sont toujours à la recherche de l'introuvable perdu. Ils continuent à fouiner, à dénicher, à mettre en lumière. Ils explorent chaque coin de rue, investissent les places, arpentent les lieux les plus insensés, découvrent avec stupeur le mobilier urbain et ses usages.

Jeudi 22 décembre de 15h à 18h en ville : DITES-LE AVEC DES FLEURS
Les Enjoliveurs proposent un spectacle interactif sur le thème des fleurs. Fanfare burlesque mais aussi théâtrale, l'humour, la poésie, les chorégraphies, les chansons contribuent à la métamorphose d'une place ou d'un coin de rue en un "Jardin *Extraordinaire*" qui éveille tous vos sens.

Proposé par l'Union Commerciale et Artisanale de Bayonne

2.3 Un Noël de Traditions

2.3.1 Le week-end des Chorales en Ville

Les 10 et 11 décembre, de 14h à 19h, chant choral au fil des rues dans les trois quartiers du centre-ville (Petit Bayonne, Grand Bayonne, Saint Esprit).
Les voix du Cloître : à 16h, les chorales se succèdent au coeur du Cloître de la Cathédrale Sainte-Marie pour interpréter un répertoire de chants de Noël.

Los Pingorlats, Aci Gasconha, Bihotzez, Bilibozak, De Colores, Elgarrekin, Ensemble Vocal de la Côte Basque, Ezin Aseak, Kanta Bi, Kantu Nahasketa, Lau haizetara, Mendi Xola, Pottoroak, Vocallizzi, Alegera.

Organisé par l'Office de tourisme.

2.3.2 La journée Olentzero

Dans les rues piétonnes du centre-ville le samedi 17 :

- 10h : animations des quartiers par les chœurs des associations bayonnaises (Errobi Kanta, Erro Bat, Kanta Bi, Bietan, Lau Haizetara).
- 12h à 12h30 : défilé sur la Nive de batteleku d'Ibaialde.
- 15h30 : arrivée en barque de l'Olentzero au mail Chaho-Pelletier. Défilé en musique et en chansons jusqu'au Musée Basque avec les chœurs et musiciens bayonnais (tamborrada Urdin Neskak, txistulari d'Orai Bat, Jo Txistua, txistulari d'Erro Bat) accompagnés par les enfants des ikastolas.
- 17h : Musée Basque : mini-concert des chœurs bayonnais et de la tamborrada d'Orai Bat. Distribution de bonbons.

Olentzero a aussi sa page sur Facebook : « Baionako Olentzero ».

2.3.3. La Féerie de Noël

Dimanche 18 : spectacles de rues dans les trois quartiers de la ville (Grand Bayonne, Petit Bayonne et Saint Esprit), à partir de 15h.

Grande parade de Noël, à 17h30 : Mickey et Minnie accompagnent des artistes de rue, des musiciens, des échassiers dans ce grand défilé magique.

Départ : place des Basques.

Organisé par l'Office de tourisme.

2.4 Un Noël Lumineux

2.4.1 Mise en lumière des façades des différents carrefours du centre piétonnier sur le thème de l'Europe.

Du 3 au 24 décembre, organisé par l'Union commerciale et artisanale de Bayonne.

2.4.2 Visite guidée « Bayonne en lumières »

A l'occasion du Festival des lumières, venez découvrir la ville et son architecture mise en lumière.

Mardis 13 et 20 décembre à 18h30 Rendez-vous et billetterie : parvis ouest de la cathédrale - rue des Gouverneurs.

2.4.3 Cérémonie des lumières

Le 11/12 à 17h30 et du 18 au 24 tous les jours à 17h30 avec le 18/12 défilé des Rois Mages. Venez découvrir les vitrines décorées des boutiques.

Organisé par l'association de la rue d'Espagne.

2.5 Un Noël solidaire

Noël est aussi un moment de solidarité avec les collectes de denrées alimentaires et de jouets, le Téléthon ou la distribution de cadeaux.

Collecte de jouets le samedi 10 décembre et distribution de cadeaux le samedi 24 décembre
Samedi 10 décembre de 10h30 à 14h, venez déposer vos jouets au chalet accueil du Marché de Noël, Place du Réduit.

Les associations BASE et Secours Catholique s'assureront de redistribuer vos trésors aux enfants défavorisés.

En partenariat avec France Bleu Pays Basque.

Concert et journée solidaire

L'Union Commerciale et Artisanale de Bayonne se veut solidaire avec deux concerts au Théâtre de Bayonne (place de la Liberté), le dimanche 18 décembre. La solidarité s'exprime par l'apport de denrées non périssables qui seront déposées à l'entrée du théâtre le jour du spectacle et destinées à la Banque alimentaire. Maialen Errotabehere à 19h30 et Michael Jones (Tour Celtic Blues) à 20h30 (20 euros).

Organisé par l'Union commerciale et artisanale.

2.6 L'Après Noël : course du bout de l'An et concert Baionan Kantuz.

Course du Bout de l'An

Organisée par la section athlétisme de l'Aviron Bayonnais, cette course est un parcours de 10 km dans les rues de la ville, le samedi 31 décembre. Le départ est prévu à 10 heures au stade Jean Dauger. Inscriptions à la boutique Peytavin Sports (11 rue Argenterie) et sur www.courseduboutdelan.fr, jusqu'au 24 décembre. Participation de 10 € demandée.

Baionan Kantuz

Chants populaires basques le samedi 31 décembre à 11 heures au Carreau des Halles.

Programme complet sur bayonne.fr.

3. ILLUMINATIONS DANS LA VILLE : UNE GESTION RESPONSABLE

L'éclairage public est un domaine complexe, coûteux et dont la technologie est en pleine évolution. La Ville de Bayonne, conformément à sa politique de développement durable, s'applique à moderniser année après année ses équipements et étudie tous les moyens susceptibles de réduire la consommation d'énergie. Le dispositif d'illuminations festives de fin d'année représente un fort potentiel d'économie d'énergie.

La Ville poursuit l'optimisation de son parc de décorations avec le passage en technologie LED et va plus loin dans la maîtrise de ses consommations, grâce à la mise en place de programmeurs sur ses deux cents illuminations.

3.1. Le passage en LED

Cette année la ville a investi dans une quinzaine de motifs à leds supplémentaires (venant s'ajouter aux 30 motifs mis en place l'an passé) qui équiperont deux rues dont les motifs étaient vieillissants. Ce qui amène à près de 90% du parc de motifs de Noël à leds.

À cela s'ajoute la location d'une trentaine de motifs permettant de renouveler tous les trois ans, une partie du parc pour bénéficier ainsi de décorations plus actuelles et toujours plus économes (la location étant moins coûteuse qu'un rachat régulier).

3.2. L'installation de programmeurs

Ce système, installé sur chaque motif, permet la programmation par les services techniques de la date d'allumage et une extinction simultanée quotidienne des deux cents motifs lumineux de 23h30 à 6h30 heures du matin.

Grâce à ce nouveau dispositif, ce sont chaque jour 7 heures d'éclairage inutile évitées sur les 12 à 13 heures d'illuminations en continu auparavant. L'économie ainsi réalisée permet d'élargir la plage d'illumination : la ville sera illuminée dès le 1er décembre.

Grâce à ces nouveautés, aux conséquences énergétiques évidentes, il est également important de mentionner les effets nocifs ainsi évités sur la biodiversité d'une pollution lumineuse trop intense et les troubles éventuels sur la santé que peut entraîner un éclairage artificiel.

Avec cette nouvelle technologie, la Ville apporte un élément de réponse à la pétition d'« Agir pour l'environnement ».

3.3. Une organisation spécifique

Le dispositif de décorations lumineuses nécessite une organisation particulière qui intègre les contraintes humaines et matérielles auxquelles est soumise la Ville.

La pose, dépose et maintenance mobilisent sept agents de la Ville.

Grâce à la mise en place d'un système de programmation pour la mise en route globalisée et l'extinction nocturne simultanée et quotidienne, pose et mise sous tension à la date voulue sont réalisées en une seule phase.

La limitation du redéploiement des équipes techniques induit une limitation évidente des émissions de CO₂.

3.4. Nouvelles illuminations 2011

Cette année l'accent sera mis sur la place Pasteur avec un plafond lumineux à leds sous les remarquables magnolias. La fontaine du Pilon sera aussi mise à l'honneur. Une mise en lumière basée sur un éclairage scénique aux variations de couleurs viendra mettre en valeur cette place.

Et à Saint Esprit (boulevard Jean d'Amou, rue Sainte-Catherine), la place du Marquisat sera dotée d'un espace de jeu pour enfants avec des sapins équipés de guirlandes lumineuses.

Pour finir, un sapin géant sera installé Place de la Liberté, au pied de la mairie et sera équipé de guirlandes lumineuses à leds avec animation variable.

4. LA POLITIQUE DE COOPÉRATION EUROPÉENNE

Si l'Europe est politiquement constituée, il semble que les citoyens soient plutôt peu informés sur les populations de cette entité européenne.

Or l'Europe ne se fera pas uniquement par des décrets politiques mais aussi et surtout par une volonté des citoyens à mieux se connaître.

Depuis de nombreuses années, Bayonne participe à des projets européens et notamment au sein du réseau Cinte (réseau de villes européennes) avec un programme sur le commerce en centre-ville (programme terminé) et une coopération décentralisée avec la ville de Veliko Tarnovo, en Bulgarie, coopération basée sur la protection du patrimoine des centres anciens et initiée par le service urbanisme (toujours en cours).

Ces programmes européens s'adressent plus particulièrement aux services des différentes institutions, pour des réflexions sur les échanges de méthodes et de bonnes pratiques (exemple de l'expérience LINKS menée actuellement par la Direction de l'urbanisme dans le cadre d'URBACT II).

La Ville de Bayonne a souhaité une plus forte participation de ses citoyens dans ces programmes.

La coopération avec Veliko Tarnovo s'est donc enrichie de projets sur le tourisme et la culture.

Cet été, des sculpteurs de l'École d'Art Antony Kennar de Zakopane (Pologne) ont participé au Marché médiéval ainsi qu'au Marché de Montmartre.

Bayonne participe annuellement au Salon du tourisme de Veliko Tarnovo, et cette année la chorale bulgare Kantiléna a été accueillie à Bayonne où elle a offert un concert gratuit à la Maison des Associations.

Par le Village Européen c'est à tous les citoyens que la Ville de Bayonne souhaite apporter une approche ludique mais concrète de l'Europe, une Europe élargie au sens géographique (la Russie et la Serbie ne faisant pas partie de l'Union Européenne).

Les villes présentes sont des cités avec lesquelles Bayonne a déjà travaillé comme Nyiregyhaza en Hongrie, Satu Mare (réseau Cinte) Alba Iulia (Coopération décentralisée), en Roumanie, Veliko Tarnovo en Bulgarie, et Zakopane en Pologne qui avait une collaboration étroite avec le groupe Oraï Bat. La Serbie rencontrée au salon du tourisme de Veliko a souhaité participer. Seront également présente la République Tchèque et la Slovaquie.

Enfin, la Ville s'est aussi rapprochée des associations de Bayonnais issus de pays européens (Russie et Portugal).

Bayonne souhaite présenter sa candidature à un programme Européen qui sera plus orienté sur les citoyens, les modes de vie, les cultures, les traditions.

Par des actions ouvertes à tous, la municipalité espère que les Bayonnais participeront à ces échanges et ainsi auront une meilleure connaissance de ces autres populations qui font l'Europe.

Le Village Européen est riche d'enseignements par ces artisans qui ont plaisir à montrer leur savoir faire et tout à fait prêts à faire partager leur culture et leurs traditions. Leur enthousiasme et leur gentillesse permettent de franchir la barrière de la langue assez facilement.

A] Village Européen : les cinq villes à l'honneur cette année

Surnommée « Capitale hivernale de la Pologne », **Zakopane** est la plus grande station de sports d'hiver au pied de la chaîne des Tatras et reçoit quelque trois millions de touristes par an, alors que la ville ne compte que 30 000 habitants. Cette particularité en fait une cité économiquement développée, qui a parallèlement conservé un riche folklore.

Zatu Mare, la Roumaine, est située en Transylvanie, à la frontière de la Hongrie et de l'Ukraine. Ancien bastion romain, hongroise puis roumaine à partir de 1918, c'est une ville pluriethnique, qui comporte une longue tradition sportive (foot et en particulier escrime dès le XIX^e siècle). **Alba Iulia**, sa consœur, est une ville fortifiée, à vestiges romains, puis médiévaux, et enfin de style Vauban. Au centre de la Roumanie, bordée par la Transylvanie, elle fut en 1918 le site de la grande réunification roumaine.

Veliko Tarnovo est l'ancienne capitale du royaume bulgare, actuellement cité universitaire. Elle a tissé des liens avec Bayonne en vertu de son patrimoine historique bâti, restauré avec soin dans les règles de l'art. Dans ce cadre, des échanges de savoir-faire entre professionnels de la restauration (architectes, artisans, maîtres d'ouvrage) ont lieu régulièrement depuis quelques années entre les deux villes.

Nyiregyhaza, ville touristique de Hongrie, sera également représentée.

B] Les partenaires



PARTENAIRES



Et les associations
de commerçants
de la Rue d'Espagne,
du Quartier de la Salie



- Chronoplus, Sita Suez, France Bleu Pays Basque, AES, ETPM, COREBA, Talaia, L'Arrena, Pitoun Gestion, Le Grand Hôtel, Hôtel Mercure, l'UMIH.
 - l'association Hiruki, Oraï Bat, Secours Catholique, BASE